

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА

Д212.088.01 на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кемеровский государственный университет», Минобрнауки РФ, по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Аттестационное дело № \_\_\_\_\_

решение диссертационного совета от 11 марта 2017 г. № 323

о присуждении Телегуз Анне Алексеевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Моделирование терминосистемы в языке (на материале предметной области «Аэрология и вентиляция» в русском и английском языках) по специальности 10.02.19 – теория языка принята к защите 24.12.2016г., протокол № 315 диссертационным советом Д212.088.01 на базе ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет», Минобрнауки РФ, 650000, г. Кемерово, ул. Красная, 6, действующего на основании приказа № 714/нк от 02.11.2012 г.

Соискатель Телегуз Анна Алексеевна 1987 года рождения в 2011 году окончила ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет» по специальности «Филология» с присуждением квалификации «Филолог. Преподаватель английского и немецкого языков и литературы».

В настоящее время А.А. Телегуз работает старшим преподавателем кафедры переводоведения и лингвистики ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет».

А.А. Телегуз освоила программу подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет» по специальности 10.02.19 Теория языка. Дата окончания аспирантуры – 01.06.2016 г.

Диссертация выполнена на кафедре переводоведения и лингвистики ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет».

**Научный руководитель** – доктор филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка, профессор, профессор кафедры переводоведения и лингвистики ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет» Фомин Андрей Геннадьевич.

**Официальные оппоненты:**

1. Дьяков Анатолий Иванович, гражданин Российской Федерации, доктор филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык, доцент, профессор кафедры иностранных языков ЧОУ ВО Центросоюза Российской Федерации «Сибирский университет потребительской кооперации», г. Новосибирск;
2. Широколобова Анастасия Георгиевна, гражданка Российской Федерации, кандидат филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Кузбасский государственный технический университет им. Т.Ф. Горбачева», г. Кемерово  
дали положительные отзывы о диссертации.

**Ведущая организация:** ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет», г. Москва, в своем положительном заключении (заключение составлено Гороховой Натальей Вячеславовной, кандидатом филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки, доцентом, доцентом кафедры языкознания и переводоведения ГАОУ ВО МГПУ, заверено заведующей кафедрой языкознания и переводоведения института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ, доктором филологических наук, профессором Сулеймановой Ольгой Аркадьевной) отметила научную новизну, теоретическую и практическую значимость, достоверность и обоснованность результатов исследования и личный вклад соискателя в осуществление исследования.

Выбор ГАОУ ВО МГПУ в качестве ведущей организации обосновывается тем, что труды ученых кафедры языкознания и переводоведения направлены на исследование социолингвистических особенностей терминологии, этимологического и дискурсивного аспектов технической терминологии, семантического пространства отраслевых терминологий, структурных особенностей образования терминов в языке, исторических предпосылок появления и формирования терминов и т.д.

Выбор доктора филологических наук, профессора кафедры иностранных языков ЧОУ ВО Центросоюза Российской Федерации «Сибирский университет потребительской кооперации» Дьякова А.И. в качестве оппонента обосновывается направлением его исследований, находящихся в русле исследования функций англицизмов в русском языке, участием англоязычных морфем в русском словообразовании и т.д.

Выбор кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Кузбасский государственный технический университет им. Т.Ф. Горбачева» Широколовой Анастасии Георгиевны в качестве оппонента обосновывается тем, что она является специалистом в области изучения отраслевых терминологий и терминосистем, занимается исследованием когнитивного аспекта отраслевой терминологии, терминологической синонимии, сопоставлением терминосистем английского и русского языков.

На диссертацию и автореферат поступило 2 отзыва:

- доктора филологических наук (специальность 10.02.19 – теория языка), доцента, заведующего кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Алтайский государственный педагогический университет» **Колесова Игоря Юрьевича**;

- доктора филологических наук (специальность 10.02.19 – теория языка), профессора, заведующей кафедрой русского языка, классического и славянского языкознания ФГБОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» **Бутаковой Ларисы Олеговны**.

Все отзывы положительные. Общие выводы отзывов на автореферат следующие: 1) диссертационная работа соответствует специальности 10.02.19 – теория языка; 2) работа соответствует критериям Положения о порядке присуждения ученых степеней; 3) соискатель заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук.

Имеются замечания, высказанные авторами отзывов.

И.Ю. Колесов высказывает сомнение относительно новизны Положений 1 и 2, выносимых на защиту.

Соискатель имеет 5 опубликованных работ, все по теме диссертации. Работы опубликованы в рецензируемых научных изданиях, в т.ч. рекомендованных ВАК – 3.

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Teleguz A.A., Fomin A.G. Transterminologization in the Aerology and Ventilation term System / A.A. Teleguz, A.G. Fomin // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences. – 2015. – № 12. – Vol. 8, pp. 2960-2969. - 0,5 п.л.
2. Телегуз А.А., Фомин А.Г. Структурный анализ терминопольей аэрологии и вентиляции в английском и русском языках / А.А. Телегуз // Вестник Московского городского педагогического университета. Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2016. - № 4 (24). – С. 76-83. - 0,44 п.л.
3. Телегуз А.А. Модели образования терминов в терминосистеме аэрологии и вентиляции / А.А. Телегуз // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2015. – № 3. – Т.1. – С. 183-187. - 0,25 п.л.
4. Телегуз А.А. Термин dust / пыль в терминосистеме аэрологии и вентиляции / А.А. Телегуз // Образование, наука, инновации: вклад молодых исследователей. Материалы X (XLII) Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Кемеровский государственный университет. Кемерово, 2015. – С. 1356 – 1360. - 0,25 п.л.

5. Телегуз А.А. Особенности русской терминосистемы аэрологии и вентиляции / А.А. Телегуз // Гуманитарные научные исследования. – 2015. № 4. – С. 52-55. - 0,19 п.л.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- *разработана* оригинальная научная идея о процессах моделирования терминосистем. Так, в момент возникновения терминологии, ведущим способом образования терминов является семантический (терминологизация и транстерминологизация), однако в дальнейшем продуктивность данного способа пополнения терминологии снижается, и новые термины начинают образовываться по моделям, выработанным в рамках самой отраслевой терминологии или терминосистемы; разработан генезис терминосистем;

- *выявлены* продуктивные модели образования терминов-слов и терминов-словосочетаний терминосистем «Аэрология и вентиляция» и “Aerology and Ventilation”; между моделями прослеживается генетическая взаимосвязь;

- *установлено*, что в процессе развития терминосистемы происходит совершенствование и закрепление продуктивных моделей образования терминов и расширяется сфера их применения при построении терминов в области аэрологии;

- *обнаружено*, что экстралингвистические факторы (изменение социально-экономической ситуации в стране) оказали решающее воздействие на развитие отраслевой терминосистемы;

- *доказано*, что для терминосистем, в основе которых находится «производственная правильность» (термин А.В. Суперанской), характерен количественный рост за счет увеличения периферийной части, при этом ядерная и окооядерная части терминополья подвержены экстралингвистическим воздействиям в меньшей степени;

- на основе существующих работ отечественных и зарубежных исследователей, а также на основе результатов собственного исследования дано релевантное для работы комплексное определение понятия «термин».



Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- *создана* модель терминопольей «Аэрология и вентиляция» и “Aerology and Ventilation” в двух временных срезах, демонстрирующая изменения, произошедшие в его организации за последние сто лет;

- в результате анализа отобранных терминов *доказано*, что такие способы образования терминов, как заимствование, аббревиация и калькирование, широко используемые в современных интенсивно развивающихся терминосистемах, не всегда являются таковыми в развитых терминосистемах;

- *изучены* тенденции развития отраслевой терминологии;

- *результаты исследования* могут быть применены в учебных курсах теории языка, лексикологии, терминоведения, терминографии, научно-технического перевода, а также в лексикографической практике при составлении специальных словарей и энциклопедий.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что сформулированные теоретические положения диссертационного исследования *опираются* на концепции ведущих российских и зарубежных исследователей в области терминоведения, лингвистики, соотносятся с экспериментальными данными российских и зарубежных терминологов. В ходе исследования была использована комплексная методика (использованы приемы словообразовательного, структурно-семантического, сопоставительного и количественного анализа).

Проанализировано 1035 терминов русского и 997 терминов английского языков с целью выявления продуктивных моделей образования терминов.

Личный вклад соискателя состоит в обобщении и анализе теоретических постулатов терминоведения, в проведении практических исследований, обработке полученных данных и их интерпретации, написании публикаций по теме исследования.

На заседании 11.03.2017 г. диссертационный совет принял решение присудить Телегуз Анне Алексеевне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 8 докторов наук по специальности 10.02.19 – теория языка, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовали: за присуждение учёной степени 16, против присуждения учёной степени 0, недействительных бюллетеней 0.

Председатель  
диссертационного совета

Ученый секретарь  
диссертационного совета



Араева  
Людмила Алексеевна

Образцова  
Мария Николаевна